

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 27
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 22, 1994

Le mardi 22 février 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Assadourian (Don Valley North), Bill C-219, An Act to amend the Immigration Act (visitors' visas), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, if a recorded division is required during the Budget Debate on Thursday, February 24, 1994, the said division shall be deferred until Tuesday, March 8, 1994, at 6:30 p.m.

By unanimous consent, it was ordered,—That, during the adjournment of the House from Friday, March 25, 1994, to Monday, April 11, 1994, if any Appropriation bills that have been passed by the House have not yet been granted Royal Assent, the Speaker shall be empowered to recall the House for the sole purpose of attending the granting of Royal Assent to any bills, after which the House immediately shall be adjourned until Monday, April 11, 1994; and

That, in the event of the Speaker's being unable for any reason to act for the purposes of this Order, the Deputy Speaker, the Deputy Chairperson of Committees of the Whole House or the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House may act for him.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Special Order of February 15, 1994, the recorded division on Government Business No. 8 shall be held on Wednesday, February 23, 1994, at 3:00 p.m.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Tremblay (Rosemont), one concerning housing policies (No. 351-0093);
- by Mr. Marchand (Québec—Est), one concerning immigration (No. 351-0094);
- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning radio and television programming (No. 351-0095).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-11, An Act to amend the Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lee (Scarborough —Rouge River), appuyé par M. Assadourian (Don Valley—Nord), le projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (visas de séjour), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, si un vote par appel nominal est requis au cours du débat sur le Budget le jeudi 24 février 1994, ce vote soit différé jusqu'au mardi 8 mars 1994, à 18h30.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, pendant l'ajournement de la Chambre entre le vendredi 25 mars 1994 et le lundi 11 avril 1994, si un projet de loi de crédits adopté par la Chambre n'a pas encore reçu la sanction royale, le Président soit autorisé à rappeler la Chambre dans le seul but d'assister à la sanction royale de tout projet de loi, après quoi la Chambre s'ajournera immédiatement jusqu'au lundi 11 avril 1994; et

Que, si le Président ne peut, pour une raison quelconque, donner suite au présent ordre, le Vice-président, la vice-présidente des Comités pléniers ou le vice-président adjoint des Comités pléniers soit autorisé à agir en son nom.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre spécial du 15 février 1994, le vote par appel nominal sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 8 soit tenu le mercredi 23 février 1994, à 15h00.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Tremblay (Rosemont), une au sujet des politiques du logement (n° 351-0093);
- par M. Marchand (Québec—Est), une au sujet de l'immigration (n° 351-0094);
- par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 351-0095).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian and Northern Affairs), moved,— That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian and Northern Affairs),—That Bill C-11, An Act to amend the Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

INTERRUPTION

At 4:56 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 5:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means Motion No. 6 for the Budget presentation.

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (Ways and Means proceedings No. 6)

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table—(1) Notice of Ways and Means Motion to Amend the Income Tax Act.—Sessional Paper No. 8570-351-9;

(2) Notice of Ways and Means Motion to Amend the Excise Tax Act.—Sessional Paper No. 8570-351-10;

(3) The Budget in Brief.—Sessional Paper No. 8570-351-6;

(4) The Budget Speech.—Sessional Paper No. 8570-351-6A;

(5) The Budget Plan.—Sessional Paper No. 8570-351-6B;

(6) Budget Impact: National Defence.—Sessional Paper No. 8570-351-6C;

(7) Proposed Changes to the Unemployment Insurance Program.—Sessional Paper No. 8570-351-6D;

(8) Growing Small Businesses.—Sessional Paper No. 8570-351-6E;

M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,— Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

INTERRUPTION

À 16h56, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 17h00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n° 6 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (Les voies et moyens n° 6)

Il s'élève un débat.

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 8570-351-9;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise.—Document parlementaire n° 8570-351-10;

(3) Le budget en bref.—Document parlementaire n° 8570-351-6;

(4) Le discours du budget.—Document parlementaire n° 8570-351-6A;

(5) Le plan budgétaire.—Document parlementaire n° 8570-351-6B;

(6) Incidences du budget: Défense nationale.—Document parlementaire n° 8570-351-6C;

(7) Modifications proposées au Régime d'assurance-chômage.—Document parlementaire n° 8570-351-6D;

(8) Pour l'essor de la petite entreprise.—Document parlementaire n° 8570-351-6E;

- (9) Facing Choices Together.—Sessional Paper No. 8570–351–6F; (9) Aborder les choix ensemble.—Document parlementaire n° 8570–351–6F;
- (10) Tax Measures: Supplementary Information.—Sessional Paper No. 8570–351–6G. (10) Mesures fiscales: renseignements supplémentaires.—Document parlementaire n° 8570–351–6G.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each of the Ways and Means motions, notice of which was laid upon the Table today.

Debate was resumed on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), —That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means motion No. 6*)

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), moved, —That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Young (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plans for 1994 to 1998 and the Capital Budgets for 1994 of Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–805. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plan for 1994 to 1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–842. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plan for 1994 to 1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–843. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), —Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Motion des voies et moyens n° 6*)

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Gauthier (Roberval), propose, —Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Young (ministre des Transports)—Sommaires des plans d'entreprise de 1994 à 1998 ainsi que des budgets d'investissements pour 1994 de la Société canadienne des ports, la Société du port d'Halifax, la Société du port de Montréal, la Société du port de Prince Rupert, la Société du port de Québec, la Société du port de Saint John, la Société du port de St. John's et la Société du port de Vancouver, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–805. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Résumés du plan directeur de 1994 à 1998 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1994 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–842. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Résumés du plan d'entreprise de 1994 à 1998 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1994 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–843. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Summary of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-844. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Résumé du budget d'exploitation et d'investissement de 1994 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-844. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plan for 1994 to 1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-845. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Sommaires du plan d'entreprise de 1994 à 1998 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1994 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-845. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plan for 1994 to 1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Marine Atlantic Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-846. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Résumés du plan d'entreprise de 1994 à 1998 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1994 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-846. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

ADJOURNMENT

At 6:07 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h07, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.